VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 593/2013

z 21. júna 2013,

ktorým sa otvárajú colné kvóty pre čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso vysokej kvality a mrazené byvolie mäso a ustanovuje sa ich správa

(prepracované znenie)

EURÓSPKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesií stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po záveroch rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT ([1]), a najmä na jeho článok 1 ods. 1,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 810/2008 z 11. augusta 2008, ktorým sa otvárajú colné kvóty pre čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso vysokej kvality a mrazené byvolie mäso a ustanovuje sa ich správa ([2]) bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené ([3]). Pri príležitosti ďalších zmien je z dôvodu prehľadnosti vhodné uvedené nariadenie prepracovať.

(2) Únia sa podľa dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzavretá počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní ([4]), zaviazala otvoriť colné kvóty na hovädzie mäso vysokej kvality a mrazené byvolie mäso. Tieto kvóty by mali byť otvorené na viacročnom základe a mali by byť prijaté podrobné pravidlá ich uplatňovania počas dvanásťmesačných období so začiatkom od 1. júla.

(3) Vyvážajúce tretie krajiny sa zaviazali vydať certifikáty pravosti, ktoré budú garantovať pôvod výrobkov. Mala by byť stanovená forma a obsah certifikátov, ako aj postupov ich používania. Certifikáty by mali vydávať orgány tretích krajín, ktoré garantujú riadne uplatňovanie príslušných úprav.

(4) Príslušné kvóty by mali byť spravované prostredníctvom dovozných licencií. Na tento účel by mali byť stanovené pravidlá podávania žiadostí a údaje, ktoré sa uvádzajú v žiadostiach a licenciách, v prípade potreby aj odchylne od niektorých ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ([5]) a nariadenia Komisie (ES) č. 382/2008 z 21. apríla 2008 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných licencií v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa ([6]).

(5) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ([7]), obsahuje podrobné ustanovenia o žiadostiach o dovozné licencie, postavení žiadateľov a vydávaní licencií. Podľa uvedeného nariadenia sú licencie platné len k poslednému dňu obdobia dovoznej colnej kvóty. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 by sa mali uplatňovať na dovozné licencie vydané pre príslušné kvóty bez toho, aby boli dotknuté dodatočné podmienky stanovené týmto nariadením.

(6) Na zabezpečenie riadnej správy dovozu mäsa je potrebné pre prípady potreby stanoviť, aby sa dovozné licencie vydávali len po overení, a to najmä údajov uvedených na certifikátoch pravosti.

(7) Skúsenosť ukázala, že dovozcovia nie vždy informujú príslušné orgány, ktoré vydávajú dovozné licencie, o množstve a pôvode hovädzieho mäsa dovezeného v rámci príslušnej kvóty. Tieto informácie sú dôležité na posúdenie situácie na trhu. Preto by sa mala zaviesť zábezpeka, ktorou by sa zabezpečilo plnenie tejto požiadavky zo strany dovozcov.

(8) V nariadení Komisie (ES) č. 792/2009 z 31. augusta 2009, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá poskytovania informácií a predkladania dokumentov členskými štátmi Komisii v rámci spoločnej organizácie trhov, režimu priamych platieb, podpory poľnohospodárskych výrobkov a režimov uplatniteľných na najvzdialenejšie regióny a menšie ostrovy v Egejskom mori ([8]) sa stanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa oznamovania informácií a predkladania dokumentov príslušnými orgánmi členských štátov Komisii. Tieto pravidlá zahŕňajú najmä povinnosť členských štátov využívať informačné systémy, ktoré sprístupnila Komisia, a validovanie prístupových práv orgánov alebo jednotlivcov oprávnených zasielať oznámenia. V uvedenom nariadení sa okrem toho stanovujú spoločné zásady, ktoré sa uplatňujú na informačné systémy s cieľom zaručiť autentickosť, integritu a čitateľnosť dokumentov v priebehu času, a stanovuje sa aj ochrana osobných údajov.

([1]) Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 219, 14.8.2008, s. 3.
([3]) Pozri prílohu IV.
([4]) Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.
([5]) Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.
([6]) Ú. v. EÚ L 115, 29.4.2008, s. 10.
([7]) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.
([8]) Ú. v. EÚ L 228, 1.9.2009, s. 3.

(9) Podľa nariadenia (ES) č. 792/2009 povinnosť využívať informačné systémy v súlade s uvedeným nariadením musí byť stanovená v nariadeniach, ktorými sa zavádza osobitná oznamovacia povinnosť.

(10) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Každý rok sa na obdobie od 1. júla jedného roka do 30. júna nasledujúceho roka, ďalej len „obdobie dovoznej colnej kvóty“, otvárajú tieto colné kvóty:

(a) 66 750 ton pre čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso vysokej kvality, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 a 0202 a pre výrobky, ktoré patria pod číselné znaky KN 0206 10 95 a 0206 29 91. Na dovozné obdobia 2012/2013, 2013/2014 a 2014/2015 celkové množstvo predstavuje 67 250 ton;

(b) 2 250 ton pre mrazené vykostené byvolie mäso, ktoré patrí pod číselný znak KN 0202 30 90, vyjadrené ako hmotnosť vykosteného mäsa, pochádzajúce z Austrálie. Táto kvóta má poradové číslo 09.4001;

(c) 200 ton pre „vykostené byvolie mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené“, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 30 00 a 0202 30 90, vyjadrené ako hmotnosť vykosteného mäsa, pochádzajúce z Argentíny. Táto kvóta má poradové číslo 09.4004.

2. Na účely tohto nariadenia je „mrazené mäso“ také mäso, ktoré má pri vstupe na colné územie Únie vnútornú teplotu najviac – 12 °C.

3. V zmysle kvót uvedených v odseku 1 je sadzba hodnotového cla 20 %.

Článok 2

Colná kvóta na čerstvé, chladené a mrazené hovädzie mäso ustanovená v písmene a) článku 1 ods. 1 sa prideľuje takto:

(a) 29 500 ton pre vykostené hovädzie mäso, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 30 00 a 0206 10 95 a ktoré zodpovedá tejto definícii:

„Vybrané hovädzie kusy z volov, mladých volkov alebo jalovíc, ktoré boli po odstavení chované výlučne na pastve. Jatočné telá volov sa zatrieďujú ako ‚JJ‘, ‚J‘, ‚U‘ alebo ‚U2‘, jatočné telá mladých volkov a jalovíc sa zatrieďujú ako ‚AA‘, ‚A‘ alebo ‚B‘ podľa úradnej klasifikácie hovädzieho mäsa, ktorú zaviedol Sekretariát pre poľnohospodárstvo, chov hovädzieho dobytka, rybolov a výživu v Argentíne (Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos – SAGPyA)“.

Avšak na dovozné obdobia 2012/2013, 2013/2014 a 2014/2015 je celkové množstvo 30 000 ton.

Kusy sa označujú v súlade s článkom 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 ([1]).

Označenie „hovädzie mäso vysokej kvality“ sa môže pridať k informáciám na etikete.

Táto kvóta má poradové číslo 09.4450.

(b) 7 150 ton vyjadrených ako hmotnos výrobku pre mäso, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 20 90, 0201 30 00, 0202 20 90, 0202 30, 0206 10 95 a 0206 29 91 a zodpovedá tejto definícii:

„Vybrané kusy z jatočných tiel volov alebo jalovíc, ktoré boli zatriedené do jednej z týchto úradných kategórií ‚Y‘, ‚YS‘, ‚YG‘, ‚YGS‘, ‚YP‘ a ‚YPS‘ podľa AUS-MEAT Australia. Farba hovädzieho mäsa musí zodpovedať referenčným normám AUS-MEAT o farbe mäsa 1 B až 4, farba tuku referenčným normám AUS-MEAT 0 až 4 a hrúbka tuku (meraná v polohe P8) triedam pretučnenosti AUS-MEAT 2 až 5“.

Kusy sa označujú v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 1760/2000.

Označenie „hovädzie mäso vysokej kvality“ sa môže pridať k informáciám na etikete.

Táto kvóta má poradové číslo 09.4451.

(c) 6 300 ton na vykostené mäso, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 30 00 a 0206 10 95 a ktoré zodpovedá tejto definícii:

„Vybrané hovädzie kusy z volov (novillo) alebo jalovíc (vaquillona) podľa úradnej klasifikácie jatočných tiel pre hovädzie mäso, ktorú zaviedol Štátny uruguajský ústav pre mäso (Instituto Nacional de Carnes – INAC). Zvieratá, ktoré spĺňajú podmienky na výrobu hovädzieho mäsa vysokej kvality, boli po odstavení chované výlučne na pastve. Jatočné telá sa zatrieďujú ako ‚I‘, ‚N‘ alebo ‚A‘ s tukovou vrstvou ‚1‘, ‚2‘ alebo ‚3‘ v súlade s uvedenou klasifikáciou“.

Kusy sa označujú v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 1760/2000.

Označenie „hovädzie mäso vysokej kvality“ sa môže pridať k informáciám na etikete.

Táto kvóta má poradové číslo 09.4452.

(d) 10 000 ton na vykostené hovädzie mäso, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 30 00, 0202 30 90, 0206 10 95 a 0206 29 91 a ktoré zodpovedá tejto definícii:

„Vybrané kusy z volov alebo jalovíc, ktoré boli po odstavení kŕmené výlučne pastvinovou trávou. Jatočné telá sa zatrieďujú ako ‚B‘ s tukovou vrstvou ‚2‘ alebo ‚3‘ podľa úradnej klasifikácie jatočných tiel pre hovädzie mäso, ktorú zaviedlo Ministerstvo poľnohospodárstva, chovu dobytka a zásobovania v Brazílii (Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento)“.

([1]) Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1.

Kusy sa označujú v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 1760/2000.

Označenie „hovädzie mäso vysokej kvality“ sa môže pridať k informáciám na etikete.

Táto kvóta má poradové číslo 09.4453.

(e) 1 300 ton hmotnosti výrobku pre mäso, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 20 90, 0201 30 00, 0202 20 90, 0202 30, 0206 10 95 a 0206 29 91 a zodpovedá tejto definícii:

„Vybrané kusy hovädzieho mäsa získaného z volov alebo jalovíc chovaných výlučne na pastvinách s maximálnou upravenou hmotnosťou jatočného tela nepresahujúcou 370 kilogramov. Jatočné telá sa zatrieďujú ako ‚A‘, ‚L‘, ‚P‘, ‚T‘ alebo ‚F‘ s tukovou vrstvou maximálne ‚P‘ a triedou svalstva 1 alebo 2 podľa systému klasifikácie jatočných tiel, ktorý spravuje orgán New Zealand Meat Board“.

Táto kvóta má poradové číslo 09.4454.

(f) 11 500 ton hmotnosti výrobku pre mäso, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201, 0202, 0206 10 95 a 0206 29 91 a zodpovedá tejto definícii:

„Jatočné telá alebo akékoľvek kusy hovädzieho dobytka nie staršieho ako 30 mesiacov, ktorý bol kŕmený 100 dní alebo viac nutrične vyváženými, vysoko energetickými dávkami obsahujúcimi aspoň 70 % obilnín a aspoň 20 libier celkového denného krmiva. Hovädzie mäso klasifikované ako ‚výberové‘ alebo ‚prvá akosť‘ podľa štandardov USDA (United States Department of Agriculture) automaticky zodpovedá uvedenej definícii. Mäso klasifikované ako ‚Canada A‘, ‚Canada AA‘, ‚Canada AAA‘, ‚Canada Choice‘ a ‚Canada Prime‘, ‚A1‘, ‚A2‘, ‚A3‘ a ‚A4‘, podľa Kanadskej agentúry na kontrolu potravín, ktorá patrí pod kanadskú vládu, zodpovedá tejto definícii“.

Táto kvóta má poradové číslo 09.4002.

(g) 1 000 ton vykosteného mäsa, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 30 00 a 0202 30 90 a zodpovedá tejto definícii:

„roštenka (lomito), sviečkovica a/alebo bedrové alebo chrbtové časti (lomo), špička (rabadilla), vrchný šál (carnaza negra) z vybraných krížených zvierat s menej ako 50 % plemena druhu zebú, ktoré boli kŕmené výlučne pastvinovou trávou alebo senom. Zabité zvieratá musia byť voly alebo jalovice, ktoré patria do kategórie ‚V‘ systému klasifikácie jatočných tiel VACUNO a ktorých hmotnosť neprevyšuje 260 kg“.

Kusy sa označujú v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 760/2000.

Označenie „hovädzie mäso vysokej kvality“ sa môže prida k informáciám na etikete.

Táto kvóta má poradové číslo 09.4455.

Článok 3

1. Pri dovoze množstiev, ktoré sú stanovené v článku 2 písm. f), sa pred prepustením do voľného obehu musí predložiť:

a) dovozná licencia vydaná v súlade s článkami 4 a 5 a

b) certifikát pravosti vydaný v súlade s článkom 6.

2. Pri dovoze množstva stanoveného v článku 2 písm. f) sa obdobie dovoznej colnej kvóty rozdelí na 12 ďalších podobdobí v dĺžke jedného mesiaca. Množstvo dostupné v každom podobdobí zodpovedá jednej dvanástine celkového množstva.

Článok 4

Na získanie dovozných licencií uvedených v článku 3 je potrebné splniť tieto podmienky:

a) V kolónke 8 žiadostí o licencie a v licenciách sa musí uvádzať štát a slovo „áno“ sa označí krížikom. Licencie sú podmienené dovozom z uvedenej krajiny;

b) V kolónke 20 žiadostí o licencie a v licenciách sa musí uvádzať jeden z údajov uvedených v prílohe I.

Článok 5

1. Žiadosti o licencie uvedené v článku 4 možno podať len počas prvých piatich dní každého mesiaca každého obdobia dovoznej colnej kvóty.

Bez ohľadu na článok 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 382/2008 sa žiadosti pre to isté poradové číslo kvóty môžu týkať jedného alebo viacerých výrobkov, ktoré patria pod číselné znaky KN alebo skupiny číselných znakov KN uvedené v prílohe I k uvedenému nariadeniu. V prípade, že sa žiadosti týkajú viacerých číselných znakov KN, určí sa príslušné množstvo, o ktoré sa žiada pre každý číselný znak KN alebo skupinu číselných znakov KN. Vo všetkých prípadoch sa uvedú všetky číselné znaky KN v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadostí o licencie a licencií.

2. Najneskôr v 10. deň mesiaca, v ktorom sa podali žiadosti, členské štáty oznámia Komisii celkové množstvo uvedené v žiadostiach podľa na krajiny pôvodu.

3. Dovozné licencie sa vydávajú od 17. dňa a najneskôr do 21. dňa mesiaca, v ktorom boli žiadosti podané. V každej licencii je uvedené príslušné množstvo na číselný znak KN alebo skupinu číselných znakov KN.

Článok 6

1. Certifikáty pravosti sa vyhotovujú v jednom origináli a aspoň v jednej kópii podľa vzoru uvedeného v prílohe II.

Tlačivá majú rozmery približne 210 × 297 mm a hmostnosť papiera je najmenej 40 g/m^2.

2. Tlačivá sa vytlačia a vyplnia v jednom z úradných jazykov Únie, rovnako ich možno vytlačiť a vyplniť v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov vyvážajúcej krajiny.

Príslušná definícia článku 2 platná pre mäso, ktoré pochádza z vyvážajúcej krajiny, je uvedená na zadnej strane tlačiva.

3. Certifikáty pravosti majú svoje vlastné poradové čísla, ktoré im prideľuje vydávajúci orgán uvedený v článku 7. Kópie majú rovnaké poradové číslo ako originál.

4. Originál a jeho kópie môžu byť vyplnené strojom alebo rukou. V druhom prípade sa vyplnia čiernym perom a paličkovým písmom.

5. Certifikáty pravosti sú platné iba po riadnom vyplnení a potvrdení vydávajúcim orgánom uvedenom v prílohe III v súlade s pokynmi uvedenými v prílohách II a III.

6. Certifikáty pravosti sa považujú za riadne potvrdené, ak uvádzajú dátum a miesto vydania a ak sú označené pečiatkou vydávajúceho orgánu a podpisom osoby alebo osôb, ktoré sú na to splnomocnené.

Pečiatku na origináli certifikátu pravosti a všetkých jeho kópiách možno nahradiť tlačeným znakom.

Článok 7

1. Vydávajúce orgány uvedené v prílohe III:

a) sú uznané ako vydávajúce orgány vo vyvážajúcej krajine;

b) zaväzujú sa, že overia údaje uvedené v certifikátoch pravosti;

c) zaväzujú sa, že každú stredu odošlú Komisii údaje, ktoré jej umožnia overiť údaje uvedené v certifikátoch pravosti.

2. Komisia môže zoznam uvedený v prílohe III zrevidovať, ak niektorý vydávajúci orgán už nie je uznaný, ak zlyhal v plnení ktorejkoľvek zo zverených povinností alebo ak bol menovaný nový vydávajúci orgán.

Článok 8

1. Dovoz množstiev uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) a c) a v článku 2 písm. a) až e) a g) je pri prepustení do voľného obehu podmienený predložením dovozných licencií vydaných v súlade s článkom 4 písm. a) a b) a odsekom 2 tohto článku.

2. Originál certifikátu pravosti vyhotovený v súlade s článkami 6 a 7 sa aj s kópiou predloží príslušnému orgánu spolu so žiadosťou o prvú dovoznú licenciu, ktorá sa vzťahuje na certifikát pravosti.

Certifikáty pravosti možno použiť na vydanie viacerých dovozných licencií na množstvá nepresahujúce údaje uvedené v certifikáte. Ak bolo na jeden certifikát vydaných viacero licencií, príslušný orgán potvrdí certifikát pravosti, kde uvedie pridelené množstvo.

Príslušné orgány môžu vydávať dovozné licencie po tom, ako sa presvedčia, že všetky údaje uvedené v certifikáte pravosti zodpovedajú údajom, ktoré každý týždeň dostanú od Komisie. Príslušný orgán bezprostredne potom vydá licenciu.

3. Napriek prvému a tretiemu pododseku odseku 2 a s výhradou súladu s odsekmi 4, 5 a 6 príslušné orgány môžu vydať dovozné licencie, ak:

a) bol predložený originál certifikátu pravosti, pričom ešte neboli doručené príslušné informácie od Komisie; alebo

b) nebol predložený originál certifikátu pravosti; alebo

c) bol predložený originál certifikátu pravosti, pričom boli prijaté príslušné informácie od Komisie, ale určité údaje nie sú v súlade.

4. V prípadoch uvedených v odseku 3, napriek článku 5 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 382/2008, zábezpeka, ktorá sa má zložiť na dovozné licencie, sa rovná sume zodpovedajúcej pri príslušných výrobkoch plnej výške cla podľa Spoločného colného sadzobníka platného v deň predloženia žiadosti o dovoznú licenciu.

Po prijatí originálu certifikátu pravosti a informácií Komisie o príslušnom certifikáte a po kontrole súladu týchto údajov členské štáty uvoľnia túto zábezpeku pod podmienkou, že zábezpeka uvedená v článku 5 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 382/2008 bola zložená na tú istú dovoznú licenciu.

5. Predloženie originálu zodpovedajúceho certifikátu pravosti príslušnému orgánu pred uplynutím platnosti príslušnej dovoznej licencie predstavuje hlavnú požiadavku podľa článku 19 vykonávacie nariadenia Komisie (EÚ) č. 282/2010 [1] pre zábezpeku uvedenú v prvom pododseku odseku 4.

6. Sumy zábezpeky podľa prvého pododseku odseku 4, ktoré nie sú uvoľnené, prepadnú a ponechajú sa ako clo

Článok 9

Certifikáty pravosti a dovozné licencie sú platné počas troch mesiacov odo dňa vydania. Lehota platnosti certifikátov pravosti však skončí najneskôr 30. júna po dni vydania.

Článok 10

Na množstvá uvedené v článku 2 písm. f) tohto nariadenia sa uplatňujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006, nariadenia (ES) č. 376/2008 a nariadenia (ES) č. 382/2008, pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak.

[1] Ú. v. EÚ L 92, 30.3.2012, s. 4.

Na množstvá uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b) a c) a v článku 2 písm. a) až e) a g) tohto nariadenia sa uplatňujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 376/2008, nariadenia (ES) č. 382/2008 a kapitola III nariadenia (ES) č. 1301/2006, pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak.

Článok 11

1. Odchylne od druhého pododseku článku 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 členské štáty oznámia Komisii:

a) v prípade dovozných colných kvót s poradovými číslami 09.4450, 09.4451, 09.4452, 09.4453, 09.4454, 09.4002 a 09.4455 najneskôr do 10. dňa každého mesiaca množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, na ktoré boli v predošlom období dovoznej colnej kvóty vydané dovozné povolenia;

b) v prípade dovoznej colnej kvóty s poradovým číslom 09.4001 a 09.4004 najneskôr 31. augusta po skončení každého obdobia dovoznej colnej kvóty množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, na ktoré boli v predchádzajúcom období dovoznej colnej kvóty vydané dovozné licencie;

c) množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, ktoré neboli v rámci dovozných licencií využité alebo boli čiastočne využité a ktoré zodpovedajú rozdielu medzi množstvami uvedenými na zadnej strane dovozných licencií a množstvami, pre ktoré boli vydané:

   i) spolu s oznámeniami uvedenými v článku 5 ods. 2 tohto nariadenia o žiadostiach predložených za posledné pododdobie dovoznej colnej kvóty;

   ii) najneskôr 31. októbra po skončení každého obdobia dovoznej colnej kvóty.

2. Členské štáty oznámia Komisii podrobné údaje o množstvách výrobkov, ktoré boli prepustené do voľného obehu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1301/2006.

3. Pre oznámenia uvedené v odsekoch 1 a 2 platí, že množstvá budú vyjadrené hmotnosťou výrobku v kilogramoch, na krajinu pôvodu a na kategóriu výrobku podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

Oznámenia o množstvách uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) a c) a v článku 2 písm. a) až e) a g) tohto nariadenia sa vykonajú v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 792/2009.

Článok 12

Nariadenie (ES) č. 810/2008 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe V.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 2013

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Údaje uvedené v článku 4 písm. b)

— *po bulharsky:* Говеждо/телешко месо с високо качество (Регламент за изпълнение (ЕС) № 593/2013)

— *po španielsky:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento de Ejecución (UE) nº 593/2013]

— *po česky:* Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (Prováděcí nařízení (EU) č. 593/2013)

— *po dánsky:* Oksekød af høj kvalitet (Gennemførelsesforordning (EU) nr. 593/2013)

— *po nemecky:* Qualitätsrindfleisch (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 593/2013)

— *po estónsky:* Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (Rakendusmäärus (EL) nr 593/2013)

— *po grécky:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 593/2013]

— *po anglicky:* High-quality beef/veal (Implementing Regulation (EU) No 593/2013)

— *po francúzsky:* Viande bovine de haute qualité [Règlement d'exécution (UE) nº 593/2013]

— *po taliansky:* Carni bovine di alta qualità [Regolamento di esecuzione (UE) n. 593/2013]

— *po lotyšsky:* Augstas kvalitātes liellopu/teļa gaļa (Īstenošanas regula (ES) Nr. 593/2013)

— *po litovsky:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 593/2013)

— *po maďarsky:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (593/2013/EU végrehajtási rendelet)

— *po maltsky:* Kwalita għolja ta' ċanga/vitella (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 593/2013)

— *po holandsky:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 593/2013)

— *po poľsky:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 593/2013)

— *po portugalsky:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento de Execução (UE) n.º 593/2013]

— *po rumunsky:* Carne de vită/viței de calitate superioară [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 593/2013]

— *po slovensky:* Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 593/2013)

— *po slovinsky:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Izvedbena uredba (EU) št. 593/2013)

— *po fínsky:* Korkealaatuista naudanlihaa (Täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 593/2013)

— *po švédsky:* Nötkött av hög kvalitet (Genomförandeförordning (EU) nr 593/2013)

PRÍLOHA II

<table>
<tr><td>1. Vývozka (meno a adresa)</td><td colspan="2">2. Cislo certifikátu</td><td>ORIGINÁL</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="3">3. Vydávajucy orgán</td></tr>
<tr><td>4. Prijemca (meno a adresa)</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td></td><td colspan="3">5. CERTIFIKÁT PRAVOSTI
HOVÄDZIE A TEĽACIE MÄSO
Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 593/2013</td></tr>
<tr><td>6. Spôsob dopravy</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="2">7. Značky, čísla, počet a druh balíkov; opis tovaru</td><td>8. Hrubv hmotnosť (kg)</td><td>9. Čistá hmotnosť (kg)</td></tr>
<tr><td colspan="4">10. Čistá hmotnosť (slovom):</td></tr>
<tr><td colspan="4">11. POTVRDENIE VYDÁVAJUCEHO ORGÁNU
Týmto potvrdzujem, že hovädzie mäso opísane v tomto certificáte spĺna podmienky uvedene na zadnej strane.
(a) pre hovädzie mäso vysokej kvality (1)
(b) pre byvolie mäso (1)
Miesto:
Dátum:
.....
Podpis a pečiatka (alebo tiačený znak)
Vyplniť strojom alebo paličkovým pismom.</td></tr>
<tr><td colspan="4">(1) Čo sa nehodí, preciarknite.</td></tr>
</table>

Definícia

hovädzie mäso vysokej kvality s pôvodom v …

(príslušná definícia)

alebo byvolie mäso s pôvodom v Austrálii

alebo byvolie mäso s pôvodom v Argentíne

PRÍLOHA III

ZOZNAM ORGÁNOV VYVÁŽAJÚCICH KRAJÍN, KTORÉ SÚ SPLNOMOCNENÉ VYDÁVAŤ CERTIFIKÁTY PRAVOSTI

— MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS

pre mäso s pôvodom v Argentíne:

a) ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 1 ods. 1 písm. c);

b) ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. a).

— DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FORESTRY — AUSTRALIA

pre mäso s pôvodom v Austrálii:

a) ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 1 ods. 1 písm. b);

b) ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. b).

— INSTITUTO NACIONAL DE CARNES (INAC)

pre mäso s pôvodom v Uruguaji, ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. c).

— DEPARTAMENTO NACIONAL DE INSPECÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL (DIPOA)

pre mäso s pôvodom v Brazílii, ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. d).

— NEW ZEALAND MEAT BOARD

pre mäso s pôvodom na Novom Zélande, ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. e).

— FOOD SAFETY AND INSPECTION SERVICE (FSIS) OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE (USDA)

pre mäso s pôvodom v Spojených štátoch amerických, ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. f).

— CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY — GOVERNMENT OF CANADA/AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS — GOUVERNEMENT DU CANADA

pre mäso s pôvodom v Kanade, ktoré zodpovedá definícii uvedenej v článku 2 písm. f).

— SERVICIO NACIONAL DE CALIDAD Y SALUD ANIMAL, DIRECCIÓN GENERAL DE CALIDAD E INOCUIDAD DE PRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

pre mäso s pôvodom v Paraguaji, ktoré zodpovedá definícii v článku 2 bode g).

PRÍLOHA IV

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien

Nariadenie Komisie (ES) č. 810/2008 (Ú. v. EÚ L 219, 14.8.2008, s. 3)	
Nariadenie Komisie (ES) č. 1136/2008 (Ú. v. EÚ L 307, 18.11.2008, s. 3)	
Nariadenie Komisie (ES) č. 539/2009 (Ú. v. EÚ L 160, 23.6.2009, s. 3)	Iba článok 2
Nariadenie Komisie (ES) č. 868/2009 (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2009, s. 21)	Iba článok 2
Nariadenie Komisie (ES) č. 883/2009 (Ú. v. EÚ L 254, 26.9.2009, s. 9)	
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 653/2011 (Ú. v. EÚ L 179, 7.7.2011, s. 1)	Iba článok 3
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1257/2011 (Ú. v. EÚ L 320, 3.12.2011, s. 12)	
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1212/2012 (Ú. v. EÚ L 348, 18.12.2012, s. 7)	Iba článok 5

PRÍLOHA V

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 810/2008	Toto nariadenie
Článok 1 ods. 1, prvý pododsek	Článok 1 ods. 1
Článok 1 ods. 1, druhý pododsek	—
Článok 1 ods. 2 a 3	Článok 1 ods. 2 a 3
Články 2 až 13	Články 2 až 13
Príloha I	Príloha II
Príloha II	Príloha III
Príloha III	Príloha I
Príloha VII	—
Príloha VIII	—
—	Príloha IV
—	Príloha V